

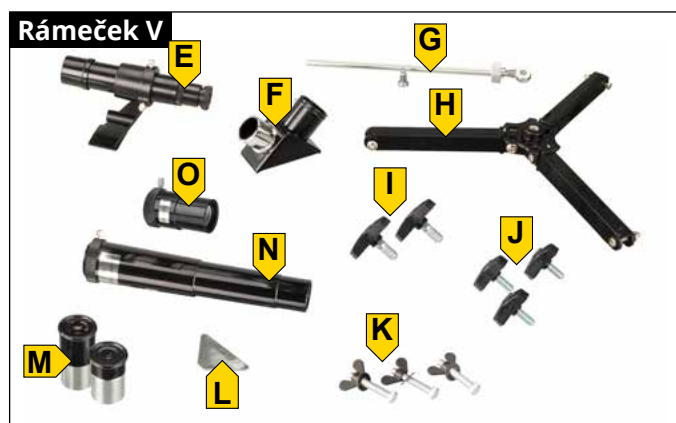
## SKYLUX 60/700 AZ

Refraktorový dalekohled  
s azimutální hoře

Umění. Č. 961876100000



# OBR. 1



OBR. 2



# INHALT

<b>FEATURES</b>	<b>5</b>
<b>ABOUT THIS INSTRUCTION MANUAL</b>	<b>5</b>
<b>GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS</b>	<b>5</b>
<b>SCOPE OF DELIVERY (FIG. 1)</b>	<b>6</b>
<b>PARTS LIST (FIG. 2)</b>	<b>6</b>
<b>A   SETTING UP THE TRIPOD AND MOUNTING THE ACCESSORY TRAY</b>	<b>6</b>
<b>B   FASTENING THE TELESCOPE IN THE MOUNT AND ALIGNING IT</b>	<b>7</b>
<b>C   ATTACHING ACCESSORIES FOR VISUAL OBSERVATION</b>	<b>7</b>
<b>D   FIRST OBSERVATION</b>	<b>8</b>
<b>E   ATTACHING OPTIONAL ACCESSORIES</b>	<b>8</b>
<b>F   MOUNTING THE SMARTPHONE HOLDER</b>	<b>8</b>
<b>G   ASTRO SOFTWARE</b>	<b>9</b>
<b>H   POSSIBLE OBSERVATION OBJECTS</b>	<b>9</b>
<b>CLEANING &amp; MAINTENANCE</b>	<b>10</b>
<b>STORAGE</b>	<b>10</b>
<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>10</b>
<b>TECHNICAL DATA</b>	<b>10</b>
<b>DISPOSAL</b>	<b>11</b>
<b>WARRANTY</b>	<b>11</b>

## OTISK

Bresser GmbH  
Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Německo  
[www.bresser.de](http://www.bresser.de)

Pro reklamace nebo servisní dotazy, přečtěte si poznámky k „Záruka“ a „Servis“ v této dokumentaci.  
Žádáme vás o pochopení, že nevyžádané výnosy nelze zpracovat.  
Chyby a technické změny vyhrazeny.

© 2023 Bresser GmbH. Všechna práva vyhrazena.

Reprodukce této dokumentace - i ve výpisech - v jakékoli formě (např. fotokopie, tisk apod.), jakož i použití a distribuce prostřednictvím elektronických systémů (např. obrazový soubor, webové stránky apod.) vyžaduje předchozí písemný souhlas výrobce.  
Označení a obchodní značky příslušných společností použité v této dokumentaci jsou obecně chráněny obchodním právem, ochrannými známkami a/nebo patentovým právem v Německu, Evropské unii a/nebo dalších zemích.

## OZNÁMENÍ O PLATNOSTI

Tato dokumentace platí pro produkty s následujícími čísly dílů: 9618761000000

**Verze:** 0323

**Popis:** Manual\_9618761000000\_Skylux-60-700-AZ\_cs\_BRESSER\_v032023a

Při žádosti o službu mějte tyto informace vždy k dispozici.

## VLASTNOSTI

- Achromatický refraktor se systémem skleněných čoček
- Azimutální držák s jemným nastavením
- Výškově nastavitelný stativ se zásobníkem na příslušenství
- Zahrnuty jsou 2 okuláry
- 3x Barlow objektiv součástí balení
- Zenith zrcadlo v ceně
- Držák smartphonu s ohebným odpružením součástí balení
- Až 525x zvětšení s přiloženým příslušenstvím

## O TOMTO NÁVODU K POUŽITÍ

### POZNÁMKA

**Tento návod k použití je třeba považovat za nedílnou součást zařízení.**

Před použitím tohoto zařízení si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Uchovávejte tento návod k použití na bezpečném místě pro budoucí použití. Pokud je zařízení prodáváno nebo předáno, musí být návod k použití předán novému majiteli/uživateli produktu.

## OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### NEBEZPEČÍ SLEPOTY!

- Nikdy se nedívejte přímo na slunce nebo v jeho blízkosti s tímto zařízením bez vhodného solárního filtru! Přímé sluneční světlo způsobí vážné poškození očí nebo dokonce slepotu během několika sekund.
- Při pozorování slunce odstraňte rozsah nálezce a před objektivem vložte pouze dodaný solární filtr před objektiv objektivu. Nezapomeňte si také přečíst samostatný návod k obsluze solárního filtru!

### NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

- Uchovávejte obalové materiály (plastové sáčky, gumičky atd.) mimo dosah dětí!
- Obsahuje malé části, které lze spolknout.

### NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Nevystavujte toto zařízení - zejména čočky - přímému slunečnímu záření! Koncentrace světelných paprsků by mohla způsobit požár.

### NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ MAJETKU!

- Zařízení nerozebírejte! V případě závady se obraťte na servisní středisko odpovědné za vaši zemi.
- Nevystavujte zařízení silným vibracím.

# ROZSAH DODÁVKY (OBR. 1)

**KOLONKA I:** Montážní hlava (A)

**KOLONKA II:** Zásobník na příslušenství (B)

**KOLONKA III:** 3 ks. nohy stativu (C)

**KOLONKA IV:** Optická trubice (D)

**BOX V:** Vyhledávací rozsah 5x24 s držákem (E), diagonální zrcátko (F), stabilizační tyč s krátkým závitovým šroubem (G), pavouk stativu s 3 ks drobnými šrouby a pojistnými maticemi (předmontované) (H), 2 ks velké křídlové šrouby (I), 3 ks. malé křídlové šrouby (J), 3 ks šrouby se šestihrannou hlavou s podložkami a křídlovými maticemi (K), šroubovák (L), 2 ks okuláry (M), 1,5x vztyčená čočka (N), 3x objektiv Barlow (O)

**KOLONKA VI:** Držák smartphonu (P),

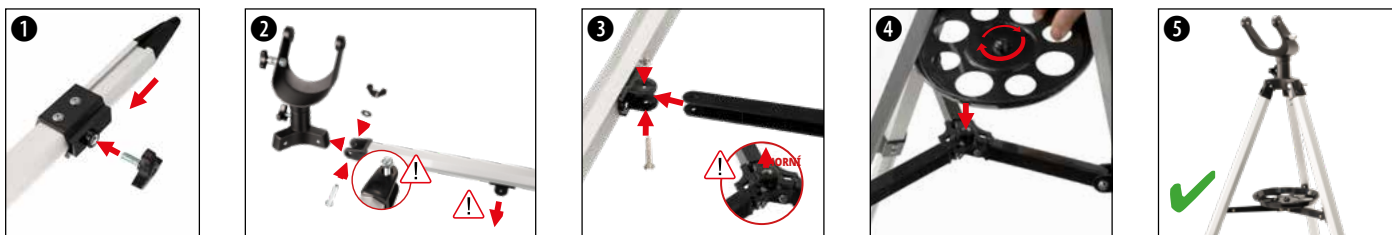
**KOLONKA VII:** Solární filtr (Q)

## SEZNAM DÍLŮ (OBR. 2)

- 1 Rosný štít s protiprachovým uzávěrem A (není viditelný)
- 2 Optická trubice s vnitřním závitem A (není viditelná)
- 3 Objektiv objektivu (interní)
- 4 Fixační šrouby (pro trubku, 2 ks, přiložené)
- 5 Objektiv hledáčku
- 6 Hledáček rozsah s držákem A hledáčku (díly předem smontované)
- 7 Nastavovací šrouby (na hledáčku, 3 ks, předem sestavené)
- 8 Hledáček okulár se zaostřovacím kroužkem
- 9 Hledáček boty (na trubce, předem smontované)
- 10 Okulár
- 11 Upevňovací šroub (na diagonálním zrcadle, 1 ks, předem sestavený)
- 12 90° Diagonální zrcadlo
- 13 Upevňovací šroub (na prodlužovacím kroužku, 1 ks, předem sestavený)
- 14 Prodlužovací kroužek (na prodloužení okuláru)
- 15 Rozšíření okuláru
- 16 Zaostřovací kolo
- 17 Upevňovací šroub (pro montážní hřídel) se šroubem se šestihrannou hlavou A, křídlovou maticí B, podložkou C (všechny díly uzavřeny)
- 18 Montážní vidlice (na noze stativu)
- 19 Horní část nohy stativu
- 20 Spodní část nohy stativu (výsuvná)
- 21 Špička nohy (na noze stativu)
- 22 Svorka nohy stativu
- 23 Šroub křídla (uzavřený)
- 24 Montážní kolíky (předem namontované na noze stativu)
- 25 upevňovací šroub (pro upevnění pavouka stativu) se závitovým šroubem A, pojistnou maticí B (díly předem sestavené na pavouku stativu)
- 26 Stativový pavouk stýčí A, centrální závit B
- 27 Zásobník na příslušenství
- 28 stabilizační tyč (jednostranná) s upevňovacím šroubem A, B jemné seřizovací kolo
- 29 Upevňovací šroub s vodicím otvorem (předem namontovaný na montážní vidlici)
- 30 Montážní vidlice s otvory A
- 31 Upevňovací šroub pro horizontální pohyb (předem namontovaný na montážní vidlici).
- 32 Montážní hřídel (třístranný)
- 33 Koncový díl s otvorem (na držáku smartphonu)



## A | NASTAVENÍ STATIVU A MONTÁŽ ZÁSOBNÍKU PŘÍSLUŠENSTVÍ



- 1) Zašroubujte tříkřídlé šrouby (23) do závitů svorek na nohy stativu (22) a pevně je utáhněte.
- 2) Nasuňte montážní vidlice (18) tří nožů stativu na montážní hřídele (32) a připevněte je k upevňovacím kolíkům (30) pomocí upevňovacích šroubů (17).

**DŮLEŽITÉ:** Při montáži se ujistěte, že montážní kolíky (24) směřují dolů a hlava šroubu se šestihrannou hlavou (17A) zabírála odpovídající vybrání na montážní vidlici.

- 3) Odstraňte malé montážní šrouby (25) z konců pavouka stativu (26) a odložte je stranou na dosah. Umístěte konce pavouka stativu (26) na montážní kolíky (24) a upevněte je dříve odstraněnými upevňovacími šrouby.

**DŮLEŽITÉ:** Při montáži se ujistěte, že centrální závit (26B) pavouka stativu směřuje nahoru ve směru montážní vidlice (30).

- 4) Umístěte stativ ve svislé poloze na pevný, nejlépe rovný povrch tak, aby byl vodorovný a bezpečný. Zašroubujte zásobník příslušenství (27) do centrálního závitu (26B).

- 5) Základna dalekohledu se stativem, držákem a zásobníkem příslušenství je nyní připravena k použití.

**POZNÁMKA:** Špičky nohou stativu mohou kompenzovat mírné nerovnosti země. Pro nerovnější povrchy lze výšky nohou stativu nastavit nezávisle. Za tímto účelem lehce uvolněte křídlové šrouby (23) na svorkách nohou stativu (22) a zatáhněte spodní části nohou stativu dále od sebe nebo je podle toho zatlačte. Potom znovu ručně utáhněte křídlové šrouby (23). Chcete-li zkontrolovat rovný stojan, umístěte vodováhu na zásobník příslušenství.

## B | UPEVNĚNÍ DALEKOHLEDU V DRŽÁKU A JEHO ZAROVNÁNÍ



**POZOR!** Během následujících montážních kroků vždy držte trubku jednou rukou, abyste zabránili jejímu pádu nebo převrácení. To může vést k nenapravitelnému poškození trubice a optiky!

- 6) Upevňovací šrouby (4), stabilizační tyč (28) a upevňovací šroub (28A) udržujte v dosahu. Umístěte optickou trubici (2) shora do montážní vidlice tak, aby vnitřní závit (2A) na optické trubici (2) byly umístěny přesně za otvory (30A) montážní vidlice.
- 7) Vezměte upevňovací šrouby (4) a zašroubujte je do otvorů (30A) montážní vidlice do vnitřních závitů (2A) na optické trubici a utáhněte je ručně.
- 8) Vezměte stabilizační tyč (28) a zatlačte ji přes polohovací otvor upevňovacího šroubu (29) a mírně utáhněte upevňovací šroub.
- 9) Přišroubujte stabilizační tyč ručně pevně k vnitřnímu závitu (X) optické trubice (2) pomocí malého upevňovacího šroubu (28A) a šroubováku (1).
- 10) Uvolněte upevňovací šroub (31) pro horizontální pohyb pro pohyb optické trubice (2) vodorovně (vpravo nebo vlevo). Pro upevnění ve specifické horizontální poloze ručně utáhněte upevňovací šroub (31). Pro pohyb optické trubice (2) ve svislém směru lehce povolte upevňovací šrouby (4) pro optickou trubici (2) a upevňovací šroub (29) na montážní vidlici. Po dosažení požadované polohy znovu utáhněte všechny upevňovací šrouby.

**POZNÁMKA:** Před každým nočním pozorováním by měla být optická trubice (2) zarovnána vodorovně a s objektivem (3) směřujícím na sever. Malý kompas může pomoci s přesným zarovnáním.

## C | UPEVNĚNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO VIZUÁLNÍ POZOROVÁNÍ

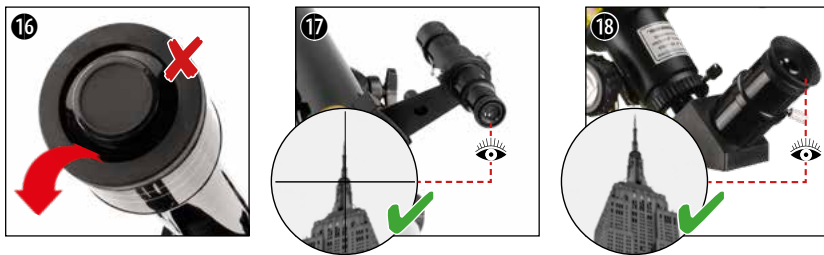


### ZÁKLADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ - HLEDÁČEK, DIAGONÁLNÍ ZRCADLO A OKULÁRY

- 11) Vložte hledáček (6) s držákem hledáčku (6a) do boty hledáčku (7) na optické trubici (2).
  - 12) Hledáček (6) je správně namontován, když objektiv objektivu (3) a objektiv hledáčku (5) směřují stejným směrem.
  - 13) Uvolněte upevňovací šroub (13) na ohniskovém kroužku (14) tak, aby bylo možné sejmut ochranný kryt a aby nedošlo k zablokování otvoru prodloužení okuláru (15). Vložte diagonální zrcátko (12) do prodloužení okuláru (15) a znovu znovu utáhněte upevňovací šroub (13) na zaostřovacím kroužku (14).
  - 14) Uvolněte upevňovací šroub (11) na diagonálním zrcadle (12) tak, aby jeho otvor nebyl zablokován. Vložte okulár (10) do diagonálního zrcátka (12) a ručně utáhněte upevňovací šroub (11) na diagonálním zrcátku (12) znovu.
- TIP!** Spusťte každé pozorování okulárem s nízkým zvětšením. Pro toto platí následující: Čím větší je ohnisková vzdálenost v mm, tím nižší je zvětšení. Příklad: 10 mm okulár poskytuje menší zvětšení než 4 mm okulár
- 15) Dalekohled je nyní připraven k použití.

## D | PRVNÍ POZOROVÁNÍ

### D-1 POZOROVÁNÍ PŮDY

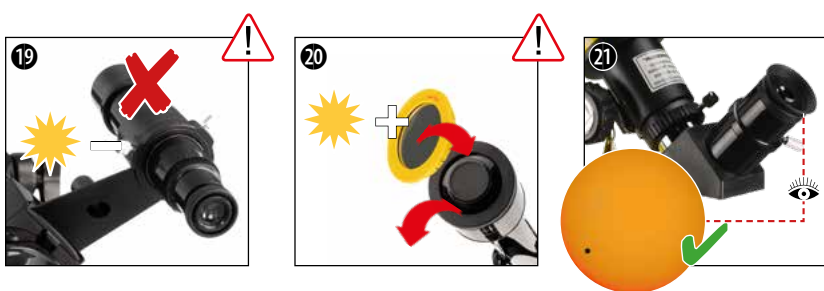


16) Odstraňte krytku proti prachu (1A) z krytu rosy (1).

17) Namiřte celý dalekohled na objekt, který má být viděn. Prohlédněte si okulár hledáčku (8) a nastavte objekt do středu zorného pole (nitkový kříž) nastavením dalekohledu vodorovně a svisle. V případě potřeby lze ostrost obrazu nastavit pomocí zaostřovacího kroužku na okuláru hledáčku (8).

18) Při pohledu okulárem (10) lze objekt vidět zvětšený. V případě potřeby lze ostrost obrazu nastavit pomocí zaostřovacího kolečka (16).

### D-2 SLUNEČNÍ POZOROVÁNÍ



#### NEBEZPEČÍ SLEPOTY!

- Nikdy se nedívejte přímo na slunce nebo v jeho blízkosti s tímto zařízením bez vhodného solárního filtru! Přímé sluneční světlo způsobí vážné poškození očí nebo dokonce slepotu během několika sekund.
- Při pozorování slunce odstraňte rozsah nálezce a před objektivem vložte pouze dodaný solární filtr před objektiv objektivu. Nezapomeňte si také přečíst samostatný návod k obsluze solárního filtru!

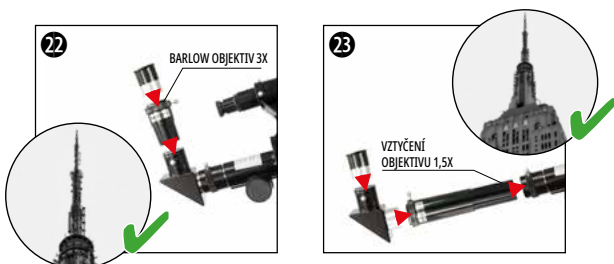
19) Kompletně demontujte rozsah hledáčku (6) z optické trubice (2).

20) Odstraňte krytku proti prachu (1A) z krytu rosy (1). Umístěte sluneční filtr (Q) na rosný štít (1) místo prachového víčka (1A).

21) Při pohledu okulárem (10) je slunce vidět zvětšené. V případě potřeby lze ostrost obrazu nastavit pomocí zaostřovacího kolečka (16).

## E | PŘIPOJENÍ VOLITELNÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ

### BARLOWOVA ČOČKA A/NEBO MONTÁŽNÍ ČOČKA



Kapitola C popisuje, jak namontovat základní příslušenství k dalekohledu.

Kromě toho lze stále používat speciální příslušenství. Montáž a funkce speciálního příslušenství obsaženého v této sadě dalekohledu jsou vysvětleny níže.

22) Objektiv 3x Barlow je zasunut do dráhy paprsku mezi diagonálním zrcadlem (12) a okulárem (10). Poskytuje (vypočtené) zvýšení zvětšení třikrát.

POZNÁMKA: Kromě zvětšení obrazu nedochází k žádné optické změně obrazu. Tzn. inverze obrazu (bočně obrácená) způsobená diagonálním zrcadlem (12) zůstává.

23) 1.5x montážní čočka je vložena mezi prodloužení okuláru (15) a diagonální zrcadlo (12) v dráze paprsku. Kromě 1,5x zvýšení zvětšení nabízí také obrácení obrazu.



## F | MONTÁŽ DRŽÁKU SMARTPHONU



Držák smartphonu (P) je namontován v přímém zorném poli pozorovatele.

24) Držte optickou trubicí (2) jednou rukou a současně odšroubujte jeden ze dvou upevňovacích šroubů (4) na montážní vidlici (30) a odložte ji stranou na dosah. Zasuňte upevňovací šroub (4) otvorem na koncové části držáku smartphonu (P) a otvorem na montážní vidlici (30) a přišroubujte jej zpět na optickou trubicí (2).

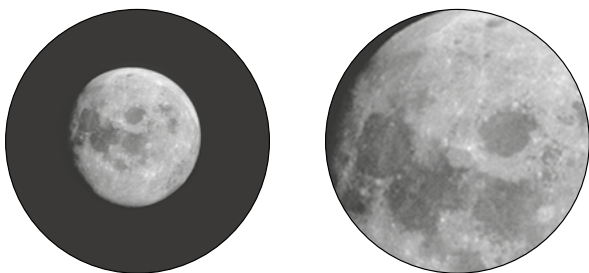
25) Upevněte smartphonu do ramene chapadla držáku smartphonu. Otevřete libovolnou aplikaci Sky na smartphonu a ohněte pohyblivé rameno držáku do požadované polohy pro pozorování.

## G | ASTRO SOFTWARE

Pro lepší orientaci na noční obloze poskytujeme software Astro „Stellarium“ ke stažení na naší internetové platformě. Stáhněte si software a podrobnou uživatelskou příručku prostřednictvím následujícího webového odkazu:  
<http://www.bresser.de/download/stellarium>

## H | MOŽNÉ POZOROVACÍ OBJEKTY

Níže jsme vybrali a vysvětlili několik velmi zajímavých nebeských těles a hvězdokupy. Na přiložených obrázcích na konci manuálu můžete vidět, jak uvidíte objekty dalekohledem s dodanými okuláry - za dobrých pozorovacích podmínek:



### MĚSÍC

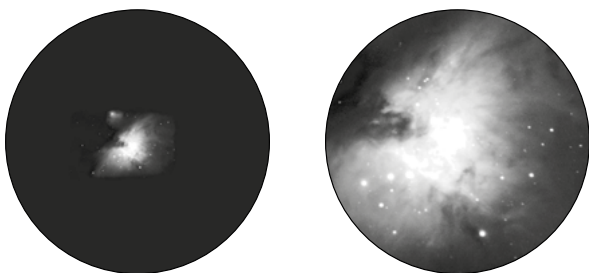
Měsíc je jediný přirozený satelit Země

Ořízná dráha: cca 384 400 km od země

Průměr: 3 476 km

Vzdálenost: 384 401 km

Měsíc je znám již od pravěku. Je to druhý nejjasnější objekt na obloze po slunci. Jak Měsíc obíhá kolem Země jednou za měsíc, úhel mezi zemí, měsícem a sluncem se neustále mění; můžete to vidět v cyklech fází měsíce. Doba mezi dvěma po sobě jdoucími fázemi nového měsíce je přibližně 29,5 dne (709 hodin).



### SOUHVĚZDÍ ORION/M42

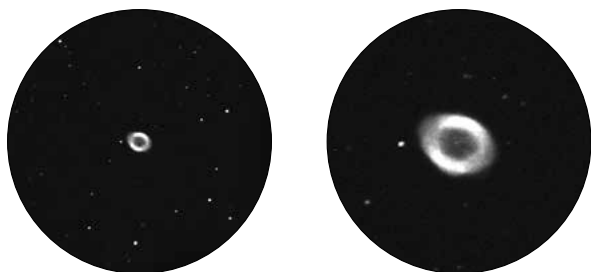
Pravý vzestup (R.A): 05:32 .9 (hodiny: minuty)

Deklinace (DEC): 05:25 (stupně: minuty)

Vzdálenost: 1 500 světelných let

Ve vzdálenosti asi 1500 světelných let je mlhovina Orion (M42) nejjasnější rozptýlenou mlhovinou na obloze - viditelnou pouhým okem a obohacujícím objektem pro dalekohledy všech velikostí, od nejmenších dalekohledů po největší observatoře na Zemi a Hubbleův vesmírný dalekohled.

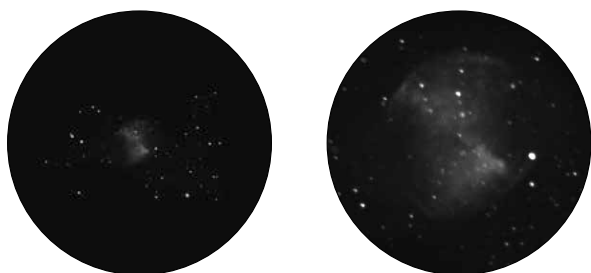
Je to hlavní část mnohem většího oblaku vodíkového plynu a prachu, který se rozprostírá na více než 10 stupňů přes asi polovinu souhvězdí Orionu. Rozsah tohoto obrovského mraku je několik set světelných let.



### CONSTELLATION LEIER / M57

Pravý vzestup (R.A): 18:51 .7 (hodiny: minuty)  
 Deklinace (DEC): 32:58 (stupně: minuty)  
 Vzdálenost: 4,100 milionů světelných let

Slavná kruhová mlhovina M57 v souhvězdí Lyra je často považována za prototyp planetární mlhoviny; je to jedna z nádhery letní oblohy severní polokoule. Nedávné studie ukázaly, že se jedná s největší pravděpodobností o prsten (torus) jasně zářící hmoty obklopující centrální hvězdu (viditelný pouze s většími dalekohledy), spíše než sférickou nebo elipsoidní plynovou strukturu. Kdyby se prstencová mlhovina dívala z postranní roviny, připomínala by to mlhovinu M27. Díváme se přímo na sloup mlhoviny pro tento objekt.



### SOUHVĚZDÍ VIXEN/M27

Pravý vzestup (R.A): 19:59 .6 (hodiny: minuty)  
 Deklinace (DEC): 22:43 (stupně: minuty)  
 Vzdálenost: 1 250 milionů světelných let

Činka mlhovina M27 nebo Činka mlhovina v Lišce byla první planetární mlhovina, která byla kdy objevena. 12. července 1764 objevil Charles Messier tuto novou a fascinující třídu objektů. Tento objekt vidíme téměř přesně z jeho rovníkové roviny. Kdyby byla mlhovina činky vidět z jednoho z pólů, pravděpodobně by měla tvar prstenu a připomínala pohled, který známe z Prstencové mlhoviny M57.

Tento objekt lze již dobře vidět za přiměřeně dobrých povětrnostních podmínek při nízkých zvětšeních.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Čočky (okuláry a/nebo objektivy) očistěte pouze měkkým hadříkem, který nepouští vlákna (např. hadřík z mikrovlákna). Abyste zabránili poškrábání čoček, používejte čistící hadřík pouze jemný tlak.
- Chcete-li odstranit odolnější nečistoty, navlhčete čistící hadřík roztokem na čištění brýlí a jemně otřete čočky.
- Chraňte zařízení před prachem a vlhkostí! Po použití, zejména při vysoké vlhkosti, nechte zařízení aklimatizovat při pokojové teplotě po krátkou dobu, aby se zbytková vlhkost mohla rozptýlit.

## SKLADOVÁNÍ

- Uchovávejte jej v přepravní krabici, pokud nebude delší dobu používán.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Poruchy:	Pomoc
Žádný obrázek	Odstraňte krytku proti prachu z otvoru objektivu.
Rozmazaný obraz	Zaostřovací kolečko
Zaměření není možné	Počkejte na vyrovnání teploty (cca 30 minut)
Špatný obraz	Nikdy nesledujte skleněnou tabuli
Objekt pozorování viditelný v hledáčku, ale ne v dalekohledu	Nastavení hledáčku
„Křivý“ obraz přes diagonální zrcadlo	Diagonální zrcadlo musí být vyrovnáno svisle s prodloužením okuláru.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Model</b>	Skylux 60/700 AZ
<b>Objektivní čočka diam.</b>	60 mm
<b>Ohnisková vzdálenost (opt. trubice)</b>	700 mm
<b>Hora</b>	azimutální hora
<b>stativ</b>	výškově nastavitelný hliníkový stativ
<b>Viewfinder</b>	optický, 5x24
<b>Okuláry</b>	SR-4 mm, H-20mm
<b>Ostatní příslušenství</b>	diagonální zrcadlo, 1,5x vztyčený objektiv, 3x objektiv Barlow, solární filtr, držák smartphonu

## LIKVIDACE



Obalové materiály zlikvidujte podle typu. Informace o správné likvidaci získáte u místního úřadu pro likvidaci odpadu nebo úřad pro ochranu životního prostředí.

Při likvidaci zařízení dodržujte platné právní předpisy! Informace o řádném zneškodňování lze získat od poskytovatelů služeb likvidace komunálního odpadu nebo od agentury pro životní prostředí.

## ZÁRUKA

Tento produkt je zaručen po dobu 5 let od data nákupu. Kompletní záruční podmínky naleznete v záruční brožurce přiložené samostatně k produktu.

## Service

**DE AT CH BE**

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: [service@bresser.de](mailto:service@bresser.de)  
Telefon\*: +49 28 72 80 74 210

### **BRESSER GmbH**

Kundenservice  
Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Deutschland

\*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

**GB IE**

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

E-Mail: [service@bresseruk.com](mailto:service@bresseruk.com)  
Telephone\*: +44 1342 837 098

### **BRESSER UK Ltd.**

Suite 3G, Eden House  
Enterprise Way  
Edenbridge, Kent TN8 6HF  
Great Britain

\*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

**FR BE**

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

E-Mail: [sav@bresser.fr](mailto:sav@bresser.fr)  
Téléphone\*: 00 800 6343 7000

### **BRESSER France SARL**

Pôle d'Activités de Nicopolis  
314 Avenue des Chênes Verts  
83170 Brignoles  
France

\*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

**NL BE**

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: [info@bresserbenelux.nl](mailto:info@bresserbenelux.nl)  
Telefoon\*: +31 528 23 24 76

### **BRESSER Benelux**

Smirnoffstraat 8  
7903 AX Hoogeveen  
The Netherlands

\*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

**ES PT**

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

E-Mail: [servicio.iberia@bresser-iberia.es](mailto:servicio.iberia@bresser-iberia.es)  
Teléfono\*: +34 91 67972 69

### **BRESSER Iberia SLU**

c/Valdemorillo,1 Nave B  
P.I. Ventorro del Cano  
28925 Alcorcón Madrid  
España

\*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios..










---

**Bresser GmbH**  
Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede · Německo  
[www.bresser.de](http://www.bresser.de)

    @BresserEurope

